

《习近平谈治国理政》多语种版本“三进”教学工作实施路径研究

赵思源* 王昕

(国防科技大学外国语学院, 江苏 南京 210039)

摘 要: 进入新时代, 中国日益走近世界舞台中央, 国际社会对中国的关注度不断提升。如何向世界“讲好中国故事、传播好中国声音”, 展现真实、立体、全面的中国, 成为外语教育领域面临的重要课题。在此背景下, 2020年初, 中宣部、教育部联合组织开展《习近平谈治国理政》多语种版本“进校园、进教材、进课堂”(以下简称“三进”)试点工作。《习近平谈治国理政》作为集中展现马克思主义中国化时代化最新成果的权威著作, 不仅为治国理政提供了根本遵循, 也为新时代外语人才培养提供了权威的思想指引和丰富的语料资源。外语类高校肩负着立德树人、培养一流外语人才方阵的根本任务, “三进”工作的全面铺开, 正是应对新时代国际传播能力建设需求、深化外语教育的重大战略部署, 体现了国家对培养具有家国情怀和国际视野的高素质跨文化外语人才的迫切需求。

关键词: 《习近平谈治国理政》多语种; “三进”教学; 课程思政; 外语人才

DOI: <https://doi.org/10.65196/5atjh52>

一、《习近平谈治国理政》多语种版本“三进”教学的核心思路与重要意义

《习近平谈治国理政》多语种版本“三进”教学, 是新时代外语教育领域贯彻落实立德树人根本任务的重大战略举措。面对国际传播能力建设的新要求与外语教育改革的内在诉求, 该项工作以权威著作作为核心抓手, 旨在破解外语教学与思政教育“两张皮”的困境。

(一) “三进”教学的核心思路

“三进”教学工作的核心思路在于以《习近平谈治国理政》多语种版本为根本遵循, 将政治引领、专业训练、价值塑造与实践养成贯通起来^[1]。其首要任务在于打破长期以来外语专业教育与思想政治教育之间存在的“孤岛”困境与“两张皮”现象, 构建起“价值塑造、知识传授、能力培养”三位一体的育人格局。具体而言, “三进”工作遵循了层层递进、协同联动的实施逻辑。“进校园”是基础, 旨在通过顶层设计与氛围营造, 构建全员参与的浸润式政治理论学习环境, 使校园文化成为隐性教育的沃土; “进教材”是载体, 要求将著作中的核心概念、重要论述及其中外表达差异转化为系统化、学理化的教学资源, 解决“教什么”的核心问题, 为课程思政提供坚实的文本支撑; “进课堂”则是主渠道, 强调通过教学方法的创新, 如对比研读、模拟翻译、专题研讨等, 将价值引领与语言技能训练有机融合, 实现从单向灌输向双向互动的转变。这一思路紧扣“立德树人”这一教育根本, 致力于构建全员、全过程、全方位的育人体系。它要求外语教师首先成为原著的坚定信仰者与深入研究者, 进而引导学生在研习语言技能的同时, 深刻领会中国智慧与中国方案。通过如盐入水、润物无声的方式, 思想政治教育被内化为外语教学的基因, 从而实现从单一的语言技能训练向全面素质教育的跨越, 确保专业教学与思政教育同向同行。

(二) “三进”教学的重要意义

首先, “三进”教学是落实立德树人根本任务、强化价值引领的关键之举。外语专业学生因具备跨文化交际能力, 未来将广泛参与国际交流与合作。在多元文化碰撞的国际语境中, 若缺乏坚定的理想信念与正确的价值观, 语言能力可能会偏离服务国家发展的初衷。通过系统学习《习

作者简介: 赵思源(1992-), 女, 博士, 讲师、研究方向为跨文化交际与区域国别研究。

王 昕(1973-), 男, 博士, 研究方向为外语教育政策与学科发展研究。

通讯作者: 赵思源

近平谈治国理政》多语种版本,学生能够在提升语言技能的同时,深刻理解中国特色社会主义道路、理论、制度、文化,厚植家国情怀,坚定“四个自信”,从而确保外语人才培养的正确政治方向。其次,“三进”教学为政治话语翻译提供了权威范本,是提升外语人才专业素养的必然要求。《习近平谈治国理政》多语种版本由国内外顶尖翻译专家团队精心译介,其在政治术语的处理、中国特色表达的外译等方面均堪称典范。将其引入课堂,不仅为学生提供了高质量的双语语料库,更有助于学生在对比研读中掌握政治文献的翻译策略与技巧,提升用外语准确表达中国思想、中国方案的专业能力,为未来从事外交外事翻译及国际传播工作奠定坚实基础。最后,“三进”教学是推动外语教育高质量发展、构建中国特色外语教育体系的重要引擎。通过“三进”工作的系统推进,外语院校能够重构课程体系,深化教学内容改革,促进师资队伍建设与教学资源整合。这不仅有助于解决传统外语教学中重技能轻思想、重语言轻内容的痛点,更能有效促进课程思政与专业教学的同频共振,为国家培养出一大批既精通外语又深谙国情,具备全球视野和跨文化胜任力的高素质国际化人才,为构建人类命运共同体贡献中国外语教育的智慧与力量。

二、《习近平谈治国理政》多语种版本“三进”教学的需求与优势

推进《习近平谈治国理政》多语种版本“三进”教学,不仅是新时代外语教育改革的内在需求,更具备显著的实施优势。在课程思政要求下,如何打破专业教学与思政教育“孤岛”壁垒,实现二者同向同行,对于破解“中国文化失语症”、培育一流外语人才及提升国际传播效能具有独特价值。

(一) 课程思政引领下外语课程与思政教育的同向同行

“三进”试点过程中,各大外语院校积极响应,引领老师和学生充分认识“三进”工作的战略意义,围绕《习近平谈治国理政》多语种版本内容与专业教学内容有机融合,组织系统设计“三进”教学目标、课程体系、课堂讲授、教材建设使用、教学实践、教师队伍建设、教学资源建设、教学考核评价等,确保“三进”工作如期有序开展,力争将“三进”工作作为重要政治任务高质量推进。回顾2016年,在全国高校思想政治工作会议上,习近平总书记明确提出,要把思想政治工作贯穿教育教学全过程,使各类课程与思想政治理论课同向同行,形成协同效应。在“三进”工作中,课程本身与思想政治的协同既有必要性,亦存在极大可行性,可谓大势所趋,而其中最紧迫的任务,是不断提高课程思政水平。在以往的教学中,思政教育往往是以课程或者教师为单位,内容相对随机、分散,而三进课程则存在“三个集中”的特点:即授课时间集中、授课对象集中和课程资料集中。在此情况下,如果缺乏统筹安排和精心准备,思政教育极可能陷入各位老师“各自为政”的局面,最终导致学生对老生常谈的说教感到乏味^[2]。而“课程与思政一体化”的概念,期待打破思政教育在各门课程之间的壁垒,致力于以教学模式更为系统、教学内容更为贴切、教学形式更加多元的方式融入课堂,那么“三进”无疑是实践这一理念的良好契机。

(二) “理解当代中国”视阈下一流外语人才培养与中国故事传播

随着“三进”工作的纵深推进,教育部“理解当代中国”多语种系列教材的编写与推广为外语人才培养提供了关键抓手。该系列教材与《习近平谈治国理政》多语种版本之间存在着深刻的内在逻辑互应与教学互补关系:前者是后者的教学化转译与体系化呈现,后者则是前者的理论源头与语料基石。二者互为表里,共同构建起从理论认知到语言实践的完整闭环。通过教材的系统学习,学生能够更精准地把握原著的核心要义,实现从“阅读文本”到“理解中国”的深度跨越,有效解决了外语专业学生长期存在的“中国文化失语症”痛点。

从课程思政角度来看,讲好中国故事,关系到高校培养什么样的人以及如何培养人^[3]。在“理解当代中国”的视阈下,外语教学不再局限于语言技能的机械训练,而是转向对当代中国发展道路、发展理念及人类命运共同体理念的深度阐释。一方面,“三进”教学通过多语种版本的研读,极大地促进了文化交融与视野拓展。学生在对比中外表达的过程中,不仅习得了政治话语的外译规范,更在中外话语体系的碰撞中增强了跨文化思辨能力,能够以国际社会听得懂、能理解的语言阐释中国道路。另一方面,讲好中国故事需要坚实的话语体系支撑。《习近平谈治国理政》本身就是中国故事的集大成者,其多语种版本为学习者提供了叙事范本。通过系统的课程学习,学生能够掌握如何将“精准扶贫”、“全过程人民民主”等具有中国特色的概念转化为国际通识语言,从而实现从“语言搬运工”向“文明互鉴使者”的角色转变,切实提升国际传播效能,为构

建中国话语与中国叙事体系贡献专业力量。

三、《习近平谈治国理政》多语种版本“三进”教学的实施路径与机制构建

“三进”工作的有效落实，关键在于构建科学可行的实施路径与长效机制。这既需要在宏观层面将教材深度融入专业课程体系，以师资培育为支撑破解教学难题；也需要在微观层面创新课堂教学模式，实现语言训练与价值引领的有机统一。通过宏观设计与微观实践的双向发力，切实推动外语教育内涵式发展。

（一）融入专业课程体系：以教学设计与师资培育为核心

“三进”工作绝非单纯的语言知识“输入”与“输出”教学过程，而是关乎正确思想确立与健全人格塑造的教育事业。古语云：“育人先育己，立德先立人”，教师欲培养何种人，首当以此为修身之本。以往传统的外语课堂教学中，讲词汇、讲语法、讲篇章、赏文本几乎占据了所有的课堂时间，常规的外语教材设计也是以外语理论结合实践为主，长此以往，外语教学和课程思政存在“孤岛”困境，思政教育与专业教学“两张皮”现象未能根本改变^[4]。因此，将“三进”工作融入教师日常研修全过程，并将其确立为外语专业建设的核心课程，不仅是落实课程思政的必然要求，更是推动外语教育高质量发展的核心举措。

《习近平谈治国理政》多语种版本主要面向外语高校本科、研究生的教学，既涵盖丰富的思政教育素材，又通过两个学期的系统设置，兼顾翻译技能的循序渐进与思政教育的持续性。此外，以开展课程知识储备为目的，要求老师和学生正确认识国情、民情，扩充相关知识，正确评判国际社会针对我国出现的负面声音，不回避观点的碰撞，这一过程本身也是增强学生思辨能力，加深对我国国情认识和了解的良好途径。

蒙以养正，润物无声。课程思政的主要形式是将思想政治教育元素，包括思想政治教育的理念和知识、价值理念及精神追求等融入各门课程中，潜移默化地对学生的思想意识、行为举止产生影响，如盐入水，有味无形。在具体实践上，教师可借助“选(selecting)、调(reordering)、改(revising)、增(supplementing)”四个步骤来进行教学材料的整合^[5]。此外，高校老师应注重团队协作，以语组为单位，在集体备课的过程中深入学习领会《习近平谈治国理政》；在自编讲义中纳入《习近平谈治国理政》外文版的部分专业术语、重难点词汇及表达方式，并对相关表达进行了外语注解与案例分析；在科研项目中，结合专业特色和课程特点践行课程思政，专门建设“三进”相关的一流课程、课程思政示范课等具有引领性的成果，合力打造高水平“金课”，争做党坚定的支持者、先进思想文化的传播者、学生健康成长的指导者。

立德树人，掷地有声。党的十八大以来，习近平总书记围绕“培养社会主义建设者和接班人”作出一系列重要论述，深刻回答了“培养什么人、怎样培养人、为谁培养人”这一根本性问题。事实上，培养具有家国情怀、坚定理想信念对外语专业的学生来说十分迫切，正因为懂外语，他们比其他人拥有了更多走出国门、与世界交流的机会。在这种情况下，如果没有正确的价值观，那么语言就可能成为抹黑中国形象、伤害民族感情的工具^[6]。纵观我国高等外语院校的人才培养方案，普遍要求学生不仅要掌握政治理论和对象国国情知识、掌握外国语言文学本学科专业基础理论和知识，还要具备外语运用能力、翻译能力、文学鉴赏能力、跨文化能力等，在此框架下，外语教学注重将知识、技能、思辨和价值观引领融为一体，所以《习近平谈治国理政》进课堂应当成为外语教学的常态。例如，口译课程以《习近平谈治国理政》双语研读为基础开展翻译能力训练；阅读写作等其他课程紧扣《习近平谈治国理政》中的政治、经济、外交、文化、生态等各方面内容，以专题的方式融入课堂教学，以此实现人才培养环节中的思想意识重造，教学流程重塑，教育体系重构。

（二）创新课堂教学模式：以精读课程的多维融合为例

“三进”的教学对象主要是大三下学期和大四上学期的外语学生，这一阶段的学生往往尚未系统学习或刚接触翻译知识，以往学习中涉及的翻译练习主要是围绕精读课的语法、阅读课的社会文化生活等题材展开。因此，在一开始大部分学生会出现畏难情绪，如何引导学生从被动学习转变为主动吸收则是老师应当深入探讨的问题。

多语种版本收录了习主席围绕18个专题所做的讲话、答问、批示、贺信等文件，主题鲜明，涉及面广，与外语精读教材中的说明文、议论文、演说辞等文本有较高的契合度。因此可以从课

文内涵和主旨上进行知识的挖掘和拓展。例如,在塑造人生价值观教育、健康人格教育、职业素养教育等方面可补充学习多语种版的《守纪律,讲规矩》、《厉行勤俭节约、反对铺张浪费》等内容,组织学生就人生发展与思考撰写外语作文,老师进行评阅打分,鼓励学生在语言实践中练习遣词造句,养成翻译素养,以此提高学生的学习热情。在培养学生国际视野、大局意识、对外交流等方面可结合研读《让“一带一路”建设造福沿线各国人民》、《共同构建人类命运共同体》等文章,此类搭配学习有利于鞭策学生更加积极主动地了解对象国国情,也为将来学生“讲好中国故事”夯实语言基础。另外,在课堂教学环节后期,老师可“把课堂还给学生,让学生成为课堂的主人”,有计划地组织学生开展外语角活动,鼓励学生自选对象国,利用数字化媒体讲述其国情民情、风俗文化等。这种多维融合的教学模式,将抽象的政治理念转化为生动的语言实践,有效实现了知识传授、能力培养与价值塑造的有机统一,切实提升了立德树人的实效性。

四、结语

《习近平谈治国理政》多语种版本“三进”教学的探索与实践,不仅是外语学科回应时代呼唤的战略举措,更是构建中国自主知识体系、提升国际传播效能的关键一环。通过将这一权威著作深度融入外语教育全过程,不仅在技术层面完成了教学内容的更新与教材体系的重构,更在价值层面实现了从单纯的语言技能传授向“家国情怀与国际视野并重”的育人范式转型。未来,“三进”工作应向着更深层次、更高水平迈进,让外语教育真正成为联接中外、沟通世界的桥梁,培养出更多能够向世界准确阐释中国理念、中国道路的文化使者,为构建人类命运共同体贡献独特的教育智慧与力量。

参考文献:

- [1] 胡弘弘,李达.习近平法治思想“三进”育人机制与教学创新研究[J]. 高等教育评论.2026 年第 14 期.P1-17.
- [2] 王田,童亚星.《习近平谈治国理政》“三进”课程中的思政一体化研究[J]. 外国语文.2021 年第 05 期.P27-31.
- [3] 常海潮.大学英语课讲好中国故事:现状、路径和方法[J]. 外语电化教学.2021 年第 05 期.P96-100.
- [4] 高毅德,宗爱东.从思政课程到课程思政:从战略高度构建高校思想政治教育课程体系[J]. 中国高等教育.2017 年第 01 期.P43-46.
- [5] 文秋芳.“产出导向法”教学材料使用与评价理论框架[J]. 中国外语教育.2017 年第 02 期.P17-23.
- [6] 胡业爽,徐曼琳.“三进”课程的课堂教学设计路径逆向探析——以《习近平谈治国理政》俄文版翻译鉴赏课程为例 [J]. 外国语文.2022 年第 05 期.P25-32.

The Implementation Path of the “Three Entrances” Teaching Work of the Multilingual Edition of Xi Jinping: The Governance of China

ZHAO Siyuan*, WANG Xin

(College of International Studies, National University of Defense Technology, Nanjing, Jiangsu 210039,
China)

Abstract: In the new era, China is increasingly approaching the center of the world stage, and the international community's attention to China continues to rise. How to “tell China's stories well and spread China's voice well” to the world, and present a true, multi-dimensional, and panoramic view of China, has become an important issue facing the field of foreign language education. Against this backdrop, in early 2020, the Publicity Department of the CPC Central Committee and the Ministry of Education jointly organized and launched the pilot work of introducing the multilingual edition of Xi Jinping: The Governance of China “into campuses, textbooks, and classrooms” (hereinafter referred to as the “Three Entrances”). As an authoritative

work that centrally showcases the latest achievements in adapting Marxism to the Chinese context and the needs of the times, Xi Jinping: The Governance of China not only provides fundamental principles for state governance but also offers authoritative ideological guidance and rich corpus resources for cultivating foreign language talents in the new era. Foreign language universities shoulder the fundamental task of fostering virtue through education and cultivating a contingent of first-class foreign language talents. The comprehensive rollout of the “Three Entrances” work is a major strategic deployment designed to meet the demands of building international communication capacity in the new era and deepening foreign language education reform. It reflects the nation's urgent need to cultivate high-quality, cross-cultural foreign language talents who possess both a deep love for the country and a broad international vision.

Keywords: Xi Jinping: The Governance of China (multilingual edition); “Three Entrances” teaching; curriculum ideology and politics; foreign language talents